

ALOFONÍA EN EL SUB-DIALECTO SANTANDEREANO

Rasgos alofónicos de /s/ en Bucaramanga, Málaga y Vélez

**Modalidad**

Trabajo de investigación

**Estudiante**

Dayana Vanessa Serrano Suárez

**Directora**

Luz Mary Rincón

Doctor of Philosophy in Applied English Linguistics

Ball State University (Muncie, Indiana)

Universidad Industrial de Santander

Facultad de Ciencias Humanas

Escuela de Idiomas

Licenciatura en Literatura y Lengua Castellana

Bucaramanga

2022

### Tabla de contenido

Introducción .....	7
1.1 Planteamiento del Problema .....	7
1.2 Preguntas de Investigación .....	9
1.3 Justificación .....	9
2. Objetivos .....	10
2.1 Objetivo General .....	10
2.2 Objetivos Específicos.....	10
3. Capítulo 1. Marco Teórico.....	11
3.1 <i>Contextualización geográfica del español de Santander en las propuestas de división dialectal del español de Colombia</i> .....	11
3.2 <i>Características de /s/ en el subdialecto santandereano andino</i> .....	16
3.3 <i>Dialectología y Geolingüística</i> .....	18
3.4 <i>Geolingüística</i> .....	20
3.5 <i>Espacio y espacialidad</i> .....	22
4. Capítulo 2. Diseño Metodológico.....	23
4.1 <i>Contexto de estudio</i> .....	23
4.2 <i>Diseño metodológico</i> .....	26
4.3 <i>Recolección datos Bucaramanga 2001 - 2002</i> .....	28

## ALOFONÍA EN EL SUB-DIALECTO SANTANDEREANO

4.4 Recolección de datos de Vélez y García Rovira .....	29
5. Capítulo 3. Resultados .....	30
5.1 Alófonos de /s/ en posición implosiva en los datos de Málaga y Vélez.....	30
5.1.1 Casos en posición implosiva analizados en Málaga .....	30
5.1.2 Casos de /s/ en posición implosiva analizados en Vélez .....	32
5.2 Alófonos de /s/ en posición explosiva en los datos de Málaga y Vélez.....	35
5.2.1 Casos en posición explosiva analizados en Málaga.....	35
5.2.2 Casos en posición explosiva analizados en Vélez.....	37
5.3 El fonema /s/ en los datos de Bucaramanga.....	39
5.4 Resumen de los resultados .....	40
5.5 Discusión de los resultados .....	43
6. Capítulo 4. Conclusiones .....	45
7. Referencias Bibliográficas.....	47

**Lista de Tablas**

Tabla 1 Propuesta de división dialectal del español de Colombia, Montes (1982, p. 49) .....	12
Tabla 2 Nueva propuesta de división dialectal del español de Colombia, Ruiz (2020, p. 188) .....	14
Tabla 3 .....	30
Tabla 4 .....	32
Tabla 5 .....	35
Tabla 6 .....	37
Tabla 7 .....	40

### Resumen

**Título:** Rasgos alofónicos de /s/ en Bucaramanga, Málaga y Vélez<sup>1</sup>

**Autora:** Dayana Vanessa Serrano Suárez<sup>2</sup>

**Palabras clave:** Variación Lingüística, Alofonía, Dialectos, Geolingüística, Espacialidad.

**Descripción:** El español del departamento de Santander es descrito por la tradición dialectal como un subdialecto homogéneo. No obstante, teniendo en cuenta que la lengua no es una entidad estática, investigaciones en curso muestran que esta presunta homogeneidad puede estar impactada por características tanto del espacio *euclidiano* (geográfico), como del *social* y el *perceptual*. Parece que una consecuencia del impacto de factores espaciales en el habla de esta zona dialectal es la existencia de una mayor distinción lingüística entre las hablas regionales y el núcleo dialectal y capital del departamento, Bucaramanga. Esta investigación estudia la variabilidad alofónica de /s/ en Bucaramanga, Málaga y Vélez. Se tiene en cuenta la evolución de la dialectología tradicional hasta Por medio de un análisis cualitativo se describen los rasgos y distinciones de /s/ en dichas zonas. Los resultados expresan la propensión de Málaga a la alternancia de /s/ sibilante y alófonos aspirados. Por su parte, Vélez tiende a la preservación de /s/. Y, Bucaramanga ofrece mayor variabilidad alofónica, se observa preservación, aspiración parcial y completa, propagación de la aspiración y africación de /s/. Se argumenta que factores vinculados al espacio *euclidiano*, *social* y *perceptual* afectan la alofonía presente en las áreas dialectales escogidas.

---

<sup>1</sup> Trabajo de Grado

<sup>2</sup> Facultad de Ciencias Humanas. Escuela de Idiomas. Licenciatura en Literatura y Lengua Castellana. Director: Luz Mary Rincón. Doctor of Philosophy in Applied English Linguistics.

**Abstract****Title:** Allophonic features of /s/ in Bucaramanga, Málaga and Vélez<sup>3</sup>**Author:** Dayana Vanessa Serrano Suárez<sup>4</sup>**Keywords:** Linguistic variation, Allophony, Dialects, Geolinguistics, Spatiality.

**Description:** The Spanish of the department of Santander is described by the dialectal tradition as a homogeneous subdialect. However, considering that language is not a static entity, ongoing research shows that this alleged homogeneity may be impacted by characteristics of both Euclidean (geographical) space, social and perceptual. It seems that a consequence of the impact of spatial factors in the speech of this dialectal area is the existence of a greater linguistic distinction between the regional spoken and the dialectal nucleus and capital of the department, Bucaramanga. This research studies allophonic variability of /s/ in Bucaramanga, Malaga and Velez. The evolution of the traditional dialectology is taken into account until By means of a qualitative analysis the traits and distinctions of /s/ in these zones are described. The results express the propensity of Malaga to alternate /s/ wheezing and aspirated allophones. Meanwhile, Velez tends to preserve /s/. And, Bucaramanga offers greater allophonic variability, preservation is observed, partial and complete aspiration, propagation of aspiration and africation of /s/. It is argued that factors linked to Euclidean, social and perceptual space affect the allophony present in the chosen dialectal areas.

---

<sup>3</sup> Degree Work

<sup>4</sup> Faculty of Human Sciences. Language School. Bachelor of Literature and Spanish Language. Director: Luz Mary Rincón. Doctor of Philosophy in Applied English Linguistics.

## Introducción

Las variaciones y cambios lingüísticos son procesos naturales que dan cuenta del dinamismo de la lengua. Los contactos sociales, culturales, económicos y políticos son algunos de los elementos que incentivan la variabilidad dialectal y la creación de sociolectos. La dialectología es una de las ciencias que se ha encargado del estudio de todas esas variedades y cambios en la lengua, ubicando las distinciones dialécticas dentro de isoglosas en espacios geográficos. Sin embargo, con el transcurrir del tiempo, se han encontrado vacíos teóricos y metodológicos que han limitado el estudio del cambio lingüístico.

Con la llegada de la sociolingüística y la geografía humana, el paradigma investigativo de la dialectología tradicional se amplió y se generó la geolingüística. Esta ciencia interdisciplinar contiene a la dialectología tradicional, la sociolingüística y la geografía humana y las conjuga en el análisis del variacionismo y el cambio lingüístico. Esta convergencia entre diversas teorías y metodologías ha posibilitado el entendimiento de las dimensiones del espacio y la sociedad como unidades importantes en la variabilidad lingüística.

### 1.1 Planteamiento del Problema

El español del departamento de Santander (español andino santandereano) es descrito por la tradición dialectal como un subdialecto homogéneo (Flórez, 1961; Montes, 1982; Ruiz Vásquez, 2020). No obstante, teniendo en cuenta que la lengua no es una entidad estática, investigaciones en curso muestran que esta presunta homogeneidad puede estar impactada por características tanto del espacio *euclidiano* (geográfico), como del *social* y el *perceptual*. Parece que una consecuencia del impacto de factores espaciales en el habla de esta zona dialectal es la existencia de una mayor distinción lingüística entre las hablas regionales y el núcleo dialectal y capital del departamento, Bucaramanga. Este planteamiento se apoya en el distanciamiento

## ALOFONÍA EN EL SUB-DIALECTO SANTANDEREANO

geográfico y geométrico entre las provincias de García Rovira, la Provincia de Vélez y la Provincia Metropolitana. A raíz de este distanciamiento del centro funcional se restringe el intercambio de bienes y servicios que ofrece la zona principal, dado que su acceso implica amplios esfuerzos económicos y temporales. Dicha situación también puede verse reflejada a nivel lingüístico. La distancia podría causar una distinción entre las hablas regionales y una variabilidad más evidente en las regiones más alejadas de la zona Metropolitana, como es el caso de Vélez y García Rovira (Rincón, 2022).

Este planteamiento ha llevado a la autora a plantear la división del subdialecto andino santandereano en cinco zonas regionales: zona Metropolitana (el Área Metropolitana de Bucaramanga y localidades adyacentes), zona Provincia de Soto Norte (en el extremo nororiental del departamento), zona Centro (tierras altas de la Provincia Comunera y de Guanentá, excluyendo extremo sur), zona de García Rovira (Provincia de García Rovira en el extremo oriental del departamento) y zona Sur (tierras altas de la provincia de Vélez y extremo sur de la Provincia Comunera y de Guanentá). Principalmente, la presente investigación se interesa en las variaciones de las hablas provinciales de zonas que Rincón categoriza como zona García Rovira y zona Sur (Vélez y sur de la Provincia Comunera y de Guanentá), usando como punto de comparación el habla de la zona Metropolitana (el centro jerárquico de la zona dialectal).

Por la extensa variabilidad alofónica en el mundo hispanohablante, esta investigación ha identificado el fonema /s/ como el rasgo diferenciador en los contextos seleccionados para esta investigación (las provincias de Vélez y García Rovira). El propósito del estudio es describir algunos rasgos en el nivel fonético de /s/ de hablantes en estas regiones que apoyen dicha propuesta.

## ALOFONÍA EN EL SUB-DIALECTO SANTANDEREANO

### 1.2 Preguntas de Investigación

1. ¿Cuál es la variabilidad de /s/ observada en las regiones estudiadas?
2. ¿Cuáles son los rasgos diferenciadores en relación a /s/ que marcan la distinción entre el habla de Bucaramanga, Málaga y Vélez?
3. ¿Cuáles son los factores que inciden en estas diferencias alofónicas entre estas zonas?

### 1.3 Justificación

En la revisión de la literatura, se percibe el poco interés por el análisis del español hablado en Santander. Por lo tanto, esta investigación busca ampliar, contribuir y enriquecer el estudio de este subdialecto. Se indaga en las diferencias alofónicas de /s/ entre el habla de Bucaramanga, Vélez y García Rovira, zonas alejadas de Bucaramanga con el fin de entender si aspectos de la *espacialidad* inciden en distinciones lingüísticas entre estas regiones. A través de la descripción de los rasgos propuestos, se espera brindar evidencia de cómo la interacción entre el *espacio euclidiano*, *el social* y *el perceptual* alteran las características lingüísticas de estas regiones que crean diferencias importantes en el subdialecto. Se especula que los datos obtenidos corroboren esta distinción y apoyen la propuesta de clasificación dialectal planteada por estudios en curso (Rincón, 2022).

## 2. Objetivos

### 2.1 Objetivo General

Identificar la variabilidad alofónica de /s/ en la distinción regional entre Bucaramanga y las regiones Málaga y Vélez con el fin de corroborar el impacto de la *espacialidad* en las zonas.

### 2.2 Objetivos Específicos

Identificar los alófonos de /s/ en posición implosiva en la base de datos de Bucaramanga, Málaga y Vélez.

Identificar los alófonos de /s/ en posición explosiva en la base de datos de Bucaramanga, Vélez y Málaga.

### *Limitaciones*

Una de las limitaciones del análisis es la comparación de datos de provincia rural con respecto al habla urbana de Bucaramanga. No obstante, dada su caracterización como el núcleo jerárquico y de influencia lingüística (Rincón, 2021, 2022), los conceptos de espacialidad tienen en cuenta esta limitante, en particular, la gran relevancia de la fricción de la distancia en el análisis de los resultados.

### 3. Capítulo 1. Marco Teórico

#### 3.1 *Contextualización geográfica del español de Santander en las propuestas de división dialectal del español de Colombia*

A mediados del siglo XX, Colombia se interesó por sistematizar el conocimiento de la variedad dialectal del país. A raíz de esto, nació el *Atlas Lingüístico-Etnográfico de Colombia* (ALEC) (Instituto Caro y Cuervo, 1981-1983). A partir de las encuestas realizadas allí, en 1958, se extendieron los estudios sobre la división dialectal de Colombia. Entre estas se encuentran Flórez (1961, 1965) y Montes (1982, 1995-1996). Más recientemente, Ruiz Vásquez (2020) realiza una actualización de datos y conceptos para su división dialectal.

Como parte del grupo de investigadores y equipo de recolección de datos para el *ALEC* (1981-1983), Flórez se interesó no solo por factores lingüísticos, sino también por la cultura, el folclor y la cotidianidad del territorio colombiano. Los lugares estudiados fueron principalmente regiones rurales del Caribe, los Santanderes, Antioquia, el altiplano cundiboyacense y Nariño. La división dialectal geográfica que propone Flórez sugiere dos superzonas dialectales: costeña e interiorana o andina. La primera, contiene a la zona pacífica y a la zona caribe; y, en la segunda, al occidente, ubica los dialectos antioqueño y nariñense-caucano; y, al oriente, al tolimense-huilense, cundiboyacense, santandereano y llanero. Esta propuesta se limita a la exposición de datos a nivel fonético, léxico y morfosintáctico, sin profundizar en las razones de estas variaciones lingüísticas.

Montes (1982, 1995-1996), otro de los miembros claves del equipo de lingüistas en el trabajo del atlas, parte de la división dialectal del español centro-septentrional y meridional e intenta reflejar esta idea en la división dialectal de Colombia. Para ello, toma como principal

## ALOFONÍA EN EL SUB-DIALECTO SANTANDEREANO

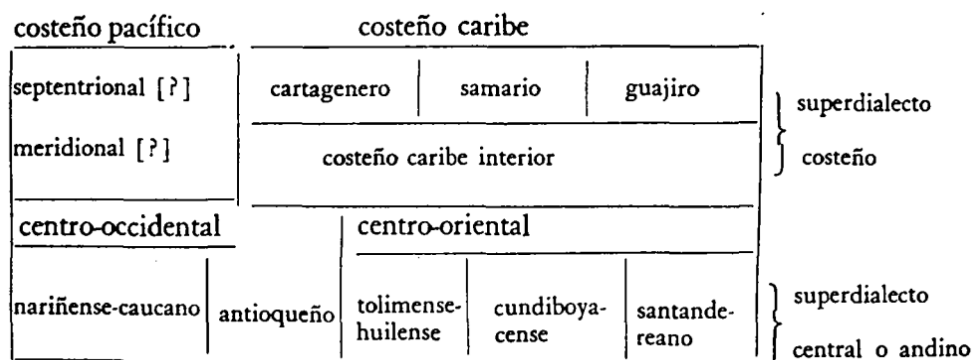
criterio, a nivel fonético, la distinción de la articulación de la /-s/, aspirada o nula en las costas y mantenida al interior; también, una gran característica de la superzona costeña es la neutralización de la /r/ y /l/ en posición implosiva y su reducción a cero al final de palabra, así como la velarización de la /-n/ al final de palabra. El autor se vale de los datos del Atlas Lingüístico-Etnográfico de Colombia (ALEC) como herramienta principal que le ayuda a categorizar los que él denomina como superdialectos:

“conjunto de variantes delimitado con base en una serie de normas funcionales que lo identifica frente a los demás dialectos” [...]; dialectos: “conjunto de variantes agrupables por al menos una norma funcional que las identifica frente a los demás dialectos” [...]; subdialectos: “subdivisiones de un dialecto que se determina por normas formales o por variantes léxicas” [...] y hablas: “subdivisión de un dialecto o un subdialecto, que dentro de las mismas normas funcionales de estos, varía en un conjunto de normas formales o meramente léxicas” de Colombia (p. 50).

Así, con estos criterios normativos, divide al país en dos superzonas: la Superzona Costeña y la Superzona interiorana o Andina, cada una de ellas configura un superdialecto: el costeño y el central o andino. Al primero lo divide en dos: el costeño pacífico, principalmente en las regiones de los departamentos de Nariño, Valle, Cauca y Chocó; y el costeño caribe, que comprende el subdialecto cartagenero, samario, guajiro y costeño caribe interior. Por su parte, el andino, está fragmentado en dos regiones: centro-occidental, con el subdialecto nariñense-caucano y antioqueño; y centro oriental, con el tolimense-huilense, cundiboyacense y santandereano. Lo anterior, se resume en el siguiente cuadro:

**Tabla 1** *Propuesta de división dialectal del español de Colombia, Montes (1982, p. 49)*

## ALOFONÍA EN EL SUB-DIALECTO SANTANDEREANO



De esta manera, se determina que el habla santandereana, a partir del foco de Montes (1982), se ubica en el superdialecto central o andino, en la región centro-oriental y es catalogado como subdialecto santandereano. Lo anterior, atendiendo a una clasificación dialectal de variantes históricas y normativas de la lengua.

Por su parte, Ruiz Vásquez (2020) revisa las divisiones dialectales precedentes y ofrece información dialectológica actualizada del español en Colombia. Propone un nuevo modelo espacial que cambia la configuración de las unidades dialectales y estructura de manera clara y coherente, en el marco de América, la división del español en Colombia. Además, aporta cinco variedades diatópicas que habían sido desconocidas en las divisiones anteriores: Flórez (1961, 1965) y Montes (1982).

Como se menciona líneas arriba, Ruiz Vásquez problematiza el concepto de *superdialecto* en Montes (1982) menciona el poco desarrollo conceptual a nivel práctico y teórico. Expone la amplia ambigüedad y limitación del término, creando un conflicto en la división del marco americano e histórico del español. Además, explica que las unidades de medida dialectal que usa Montes no son equiparables entre sí. Montes utiliza el término *superdialecto* para determinar dos conjuntos de naturaleza y orden diverso: nacional y transnacional. Ruiz Vásquez argumenta que este último es el valor indicado para tratarlo.

## ALOFONÍA EN EL SUB-DIALECTO SANTANDEREANO

La propuesta de división dialectal del español de Colombia de Ruiz Vásquez (2020) identifica dos superdialectos, los cuales atienden al criterio de transnacionalidad: el *Español Antillano* compuesto por las costas caribeñas de Panamá, Colombia y Venezuela, producto del contacto entre variedades del español, se identifica por los constantes fenómenos de aspiración o elisión de /-s/, así como la velarización de /-n/ por /-ŋ/, la neutralización de /l/ en /r/, entre otras, este se resume en el dialecto *Caribeño colombiano* y alude a las zonas geográficas del Caribe; y, el *Español Andino*, producto del contacto lingüístico Quechua-Español, compuesto por las zonas del noreste argentino, los Andes bolivianos, peruanos, ecuatorianos y el sur de Colombia, los rasgos que lo caracterizan son la articulación asibilada de /r/ y de la secuencia /tr/, la desafricación de /tʃ/ por /ʃ/, entre otras, el autor propone que este superdialecto se concreta en Colombia como el dialecto *Andino colombiano*, y corresponde geográficamente a las zonas andinas. Además, identifica otro superdialecto, no de corte transnacional, sino nacional, este se ciñe a la medida de escala, lo llama el *Español neogranadino*. Está compuesto por las regiones del Pacífico, los valles interandinos de los ríos Cauca y Magdalena, los altiplanos cordilleranos, la Amazonía y la Orinoquía. Estas variedades se caracterizan por la conservación de /-s/ y aspiración de /-s/ intervocálica y preacentual (Ruiz Vásquez, 2020). Son estructurados de la siguiente manera:

**Tabla 2** Nueva propuesta de división dialectal del español de Colombia, Ruiz (2020, p. 188)

## ALOFONÍA EN EL SUB-DIALECTO SANTANDEREANO

Superdialectos	Dialectos	Subdialectos	Hablas regionales
Español Antillano	Caribeño colombiano	Cartagenero	Nte. de Bolívar / Sucre
		Samario	Atlántico / Magdalena
		Fonsequero	Guajira / Cesar / Nte. Norte de Santander
		Sabanero	Córdoba / Urabá antioqueño / Sur de Bolívar
Español Neogranadino	Occidental	Antioqueño-caldense	Antioquia / Caldas / Quindío / Risaralda / Nte. del Valle del Cauca
		Caucano-valluno	Andes del Cauca / Valle geográfico del Cauca
		Pacífico Septentrional	Chocó
		Pacífico Meridional	Costas de Valle del Cauca, Cauca y Nariño
	Oriental	Santandereano	Santander / Sur de Norte de Santander
		Cundiboyacense	Boyacá / Cundinamarca
		Tolimense-huilense	Tolima / Huila / Occ. del Caquetá
		Llanero Norte	Arauca / Casanare
		Llanero Sur	Meta
		*Llanero Este	*Vichada
*Amazónico	*Amazónico Norte	*Guaviare / Guainía / Vaupés	
	*Amazónico Sur	*Ori. de Caquetá / Amazonas	
Español Andino	Andino colombiano	De tierras altas	Andes de Nariño
		De tierras bajas	Putumayo

El español hablado en Santander, desde Ruiz Vásquez (2020), se ubica en el superdialecto *Español Neogranadino*, dentro del dialecto Oriental y es descrito como un subdialecto, denominado Santandereano.

Las dos últimas clasificaciones expuestas, Montes (1982) y Ruiz Vásquez (2020), exponen al habla santandereana como un subdialecto sin tener en cuenta la posible variación regional, mostrando el fin de su jerarquización allí. Sin embargo, desde una visión geolingüística podría haber existir un nivel de diferenciación que contradeciría la idea de una homogeneidad en el subdialecto santandereano, con cualidades propias y diversas.

## ALOFONÍA EN EL SUB-DIALECTO SANTANDEREANO

### **3.2 Características de /s/ en el subdialecto santandereano andino**

Sobre el subdialecto santandereano se tiene poca información, la principal fuente es la de Flórez (1965); y el trabajo sociolingüístico de Rincón (2004, 2013) sobre el español urbano hablado en Bucaramanga.

Flórez comparte unas notas detalladas de la pronunciación oral en regiones rurales y urbanas incultas de Santander. Analizó dieciocho localidades del departamento, realizó encuestas y entrevistas para el *ALEC* (1981-1983), por cincuenta días. Aquí, se reunió información fonética, desde el cuestionario de Atlas. Estos datos fueron recolectados a oído y se centraron en compilar datos sobre vocales y consonantes. Los participantes fueron campesinos, personas de nivel sociocultural bajo y residentes en áreas urbanas, con edades que oscilaban entre los 32 y 75 años. La gran parte de estos sabía leer y escribir, sin embargo, un gran número de ellos era analfabeta. Este es un pequeño Atlas lingüístico experimental con datos cartográficos.

Sobre /s/, Flórez menciona que “se realiza como predorso o apicodentoalveolar con fricación bastante perceptible de ordinario” (p. 86). Destaca lo siguiente: uno de los rasgos principales es el ceceo. Ocasionalmente, /s/ corresponde a la fricativa sorda /h/, por ejemplo, en palabras como [ehpalda], espalda, o [ehpejo], espejo. Y, en ocasiones, /s/ alterna a cero [fóforos], fósforos, varía con /r/ en [irla], isla, o con /k/ en [sisiatra], psiquiatra.

Rincón (2007) presenta un modelo metodológico sociolingüístico para el análisis del español de clase media de Bucaramanga, el cual sirve como base para explorar las hablas urbanas en Colombia. Aquí, se presentan técnicas metodológicas de investigación sociolingüística. Asimismo, se describen y explican, desde el análisis cuantitativo, los

## ALOFONÍA EN EL SUB-DIALECTO SANTANDEREANO

principales cambios fonéticos, léxicos, morfosintácticos y discursivos de este grupo social, desde una perspectiva pancrónica. En el plano sincrónico, y para mostrar la variabilidad en el habla bumanguesa con datos actuales, la autora toma como muestra representativa a la clase social media. Para ello, mantuvo como principal criterio de selección de la clase media la caracterización tradicional de la ciudad.

Por otro lado, Rincón (2004, 2013) hace un estudio sociolingüístico sobre el habla de la clase media de Bucaramanga. Para entender las características distintivas de la cultura de esta región y grupo social analiza los mecanismos que influyen la variedad y el cambio lingüístico a nivel fonológico, morfosintáctico, léxico y discursivo. La autora expresa que dentro de los rasgos fonológicos generales que preponderan en Santander está la “aspiración y africación de la alveolar fricativa /s/, la alternancia entre la palatal y la palatal fricativa en contextos de *ll* ortográfica, así como la reducción de los grupos consonánticos cultos” (Rincón, 2013, p. 4). Sobre /s/, la autora expresa dos características importantes (i.) la lexicalización de /s/ con rasgos aspirados y (ii.) la lexicalización de /s/ africado. La primera, buscó corroborar una observación empírica que suponía que en Bucaramanga la /s/ tiene variaciones alofónicas aspiradas, una característica de los hablantes de edad media y mayor, en situaciones de enunciación casual, y en los jóvenes se tomaría este recurso con cierta jovialidad. Los contextos que estudió fueron /s/ al comienzo de sílaba y al final de palabra. La conclusión de esta hipótesis sugiere que hay una lexicalización de /s/ en el habla informal. Por lo tanto, no se toma la aspiración de la /s/ como una característica sistematizada, sino que se limita al grupo social, la situación de enunciación y a ciertas palabras y expresiones. La segunda, sugiere un efecto africado en la /s/ cuando es precedida por una consonante, lo cual le atribuiría cierta sonoridad al segmento.

## ALOFONÍA EN EL SUB-DIALECTO SANTANDEREANO

### ***3.3 Dialectología y Geolingüística***

Esta investigación se interesa en la incidencia de la *espacialidad* en la alofonía del fonema /s/ en Málaga, Vélez y Bucaramanga (subdialecto santandereano). Por tanto, es importante tener en cuenta la progresión y los avances que han aportado disciplinas como la Dialectología Tradicional, la Geografía Humana y la Sociolingüística Laboviana en la Geolingüística. Se percibe que, eventualmente, se han adherido dimensiones al estudio social que han permitido un mayor alcance y abordaje de fenómenos concernientes a las variaciones y cambios de la lengua, aspectos que convocan el problema de esta disertación.

La lengua ha sido objeto de estudio desde diversas perspectivas de análisis que han demostrado un gran interés en entender la naturaleza de las conmutaciones lingüísticas. A mediados del siglo XIX, la lingüística histórica se da a la tarea de estudiar el cambio de las lenguas a través del tiempo (diacronía), centra su interés en reconstruir la historia cronológica del cambio lingüístico de una lengua, a partir de análisis comparativos. Todo esto para entender la génesis de las lenguas indoeuropeas y describir la historia en común de las distintas lenguas, agrupadas en familias lingüísticas. Esto con el fin de dar cuenta del impacto de la historia y el tiempo en la lengua.

Bajo este contexto de análisis lingüístico, la dialectología tradicional se ocupa del estudio de las variaciones diatópicas de la lengua, y las categoriza como dialectos: “subdivisions of a particular language” (Chambers & Trudgill, 1998) o “entidades discretas, homogéneas y separadas por fronteras dialectales” (Hernández Campoy, J. 1999, p. 67). Esta ciencia se encarga de analizar individualmente las zonas rurales que presentan divergencia lingüística, identificando las distinciones regionales y ubicándolas en determinados espacios geográficos, mapas o atlas lingüísticos. Sin embargo, ha sido muy criticada por el poco interés de esta

## ALOFONÍA EN EL SUB-DIALECTO SANTANDEREANO

disciplina por entender las dinámicas sociales, estructurales y espaciales que influyen en la divergencia. Los estudios dialectológicos se han dedicado meramente a la recolección de información y a “trazar isoglosas en mapas lingüísticos para ‘diseccionar’ y representar esa discontinuidad de las áreas dialectales” (Hernández Campoy, J. 1999, p. 67).

“Nineteenth-century dialectology in Europe, at least, was very closely related to historical linguistics” (Trudgill, P. 1999, p. 2). Por lo tanto, se percibe que la dialectología tradicional, al igual que la lingüística histórica, también desconoció al espacio como instrumento para el análisis del cambio lingüístico. Hernández Campoy (1999) lo dispone de esta manera:

Al limitarse al tiempo y la historicidad para reconstruir la variación dialectal existente en el pasado, o presente, de una lengua, ignoraban el dinamismo de la sociedad, no evaluaban las posibles interrelaciones de los distintos lugares, y la función del espacio se reducía a la representación en mapas de la distribución geográfica de sus variaciones fonético-fonológica, morfológica-sintáctica o léxico-semántica (p. 67).

Así que, bajo este enfoque, el espacio es percibido simplemente como un contenedor estático de variaciones lingüísticas.

Más adelante, en el siglo XX, nace la sociolingüística, considerada como la evolución natural de la dialectología. Desde el empirismo científico, este enfoque investigativo vincula, además de las ya existentes, las dimensiones sociales y sincrónicas al estudio del cambio lingüístico. La dialectología había enfocado toda su atención en las variaciones lingüísticas de las áreas rurales; por su parte, la sociolingüística amplió el espectro de análisis a un contexto mucho más variable, el urbano, para entender la heterogeneidad de la lengua. “Además de la

## ALOFONÍA EN EL SUB-DIALECTO SANTANDEREANO

dimensión geográfica, los dialectólogos comenzaron a incorporar una dimensión social a sus descripciones lingüísticas” (p. 162). Uno de los principales pioneros de esta transición del análisis lingüístico de las variaciones fue William Labov quien “aplicó una metodología sociológica a una comunidad lingüística heterogénea con resultados que tuvieron diversas e importantes implicaciones teóricas para la teoría lingüística” (Trudgill, 1974, p. 2-3).

Por lo tanto, la sociolingüística actualiza el estudio variacionista. Contempla la esfera social como condicionante de la variación de la lengua y extrae de la antropología y la sociología técnicas y metodologías para obtener una “descripción completa y representativa de la variedad de habla local de los hablantes de una comunidad urbana” (Hernández Campoy, 1993, p. 162). No obstante, hasta aquí, el espacio sigue siendo un elemento aislado y contenedor estático de diversas variedades y fenómenos lingüísticos.

### ***3.4 Geolingüística***

Históricamente, la dimensión del espacio ha sido un concepto relegado en consideraciones teórico-sociales. Por el contrario, se ha privilegiado al tiempo como unidad principal para establecer el contexto de un fenómeno histórico: “Space was treated as the dead, the fixed, the undialectical, the immobile. Time, on the contrary was richness, fecundity, life, dialectic” (Foucault, M., 1980, en Britain, D. 1991, p. 603). No obstante, la evolución de las ciencias sociales ha permitido que se tenga en cuenta al espacio como un elemento importante para entender la interrelación y dinamismo de los procesos del cambio lingüístico.

La inclusión del espacio como factor activo en el pensar del desarrollo social se dio por la evolución de la Geografía. “La crisis de las concepciones historicistas y el surgimiento de las corrientes neopositivistas, o ‘revolución cuantitativa,’ en la ciencia en general, que también

## ALOFONÍA EN EL SUB-DIALECTO SANTANDEREANO

afectó a la lingüística, tuvo repercusión en el pensamiento geográfico con la *Nueva Geografía*” (Hernández Campoy, 1999, p. 69). Esta revolución generó el análisis de la organización espacial, la dispersión geográfica humana, la distribución de las poblaciones, las conexiones entre comunidades entre puntos espaciales, las estructuras espaciales, entre otras. Así, nace la Geografía Humana.

Gracias al interés que mostró la Geografía Humana en la dispersión geográfica, los estudios del lenguaje progresaron, y se da un paso que genera un enfoque que enfatiza los aspectos espaciales: La Geolingüística. Esta ciencia analiza las características espaciales del lenguaje. Es consecuencia de los aportes de la Dialectología Tradicional, la Sociolingüística y la Geografía Humana. Además, toma sus conceptos y metodologías como complementos pertinentes en el estudio de la variación y difusión lingüística.

Combina, pues, la inmensa y, a la vez, rica cantidad de datos compilados en los atlas lingüísticos por los dialectólogos, el rigor metodológico de la Sociolingüística Laboviana y una mayor sensibilidad por los aspectos del espacio, como lo son las redes espaciales y la difusión de las innovaciones a través de las mismas, que viene dada de la Geografía (Hernández Campoy, 1999, p. 76).

Aquí, se contempla al espacio como algo dinámico, motivador de la innovación y el cambio lingüístico. Por lo tanto, se reflexiona sobre las interacciones entre lenguaje y geografía, lenguaje y sociedad y lenguaje y cultura, así como en las implicaciones que tienen cada una de estas dimensiones en el comportamiento de las comunidades lingüísticas.

### 3.5 *Espacio y espacialidad*

Sobre espacio, desde la perspectiva de David Britain (1991) existen tres tipos: *el espacio euclidiano, el espacio social y el espacio percibido o perceptual*. El primero es el espacio físico, el matemático: “the objective, geometric, socially divorced space of mathematics and physics” (p. 604). El segundo es el intervenido por el ser humano que modifica el paisaje para la interacción social “the space shaped by social organization and human agency, by the human manipulation of the landscape, by the contextualization of face-to-face interaction, by the creation of built environment [...]” (p. 604). El tercero es el percibido por la gente, lo cual suscita ciertos comportamientos hacia el territorio “how civil society perceives its immediate and not so immediate environments—important given the way people’s environmental perceptions and attitudes construct and are constructed by everyday practice” (p. 604).

Dichos espacios se combinan para crear la *espacialidad* y conllevan a una relación de dependencia. El espacio *euclidiano* al ser manipulado por el hombre se hace *social*, por lo tanto, se crean sistemas de valores del entorno del territorio que ocupa esta población, estas *percepciones* internas y externas construyen un estatus psicológico, social y estructural (Britain, 1991).

En este sentido, el espacio geográfico, el espacio estructural condicionan el intercambio de bienes y servicios entre comunidades. Los efectos del clima, las montañas, las vías de acceso, el estado de la carretera, el comercio, la distancia entre centros de influencia y centros receptores, la idiosincrasia de las comunidades, los patrones de migración, el tipo de empleo o las percepciones del lugar limitan o motivan la interacción cara-a-cara, por ende, la difusión lingüística (Britain, 1991). La distancia que hay entre un lugar y otro representa esfuerzo, tiempo y dinero; por lo tanto, “el volumen de migración disminuye a medida que la separación

## ALOFONÍA EN EL SUB-DIALECTO SANTANDEREANO

por la distancia aumenta” (Rincón, 2022, p. 9); a esto se le conoce como *fricción de la distancia* (Bradford & Kent, 1977, p. 115) y significa “la distancia asociada a una decisión (ir al trabajo, de compras, etc.) condicionada por una serie de factores, como el esfuerzo, la energía o el dinero requerido para realizar el trayecto de distancia” (Valdivia López, Ávila Sánchez & Galindo Pérez, 2010, p. 73, citado en Rincón, 2021, 2022, p. 9).

A gran escala, el objetivo primordial de la geolingüística es “la búsqueda de leyes que gobiernan la distribución espacial de determinadas características lingüísticas sobre la superficie terrestre” (Hernández Campoy, 1999, p. 72). Por lo tanto, su fundamentación espacial contempla conceptos teóricos como *modelos de difusión, efecto de vecindad y modelos de gravedad*, naturales de la Geografía Humana, para ahondar en el problema de la difusión del cambio lingüístico. Dichos aportes notifican la densidad de población de áreas fronterizas, las redes de conexión entre un área y otros centros de población, la posición geográfica de una innovación, el grupo social que presenta innovaciones, el prestigio de diversas variedades, la distancia lingüística entre las variedades, y el sistema lingüístico como factor de resistencia (Hernández Campoy, 1999). De manera que, mediante la recolección estratégica de datos geográficos y dialectales de un territorio se puede, incluso, anticipar las predilecciones lingüísticas de determinada zona (Hernández Campoy, 1999).

## **4. Capítulo 2. Diseño Metodológico**

### **4.1 Contexto de estudio**

El departamento de Santander está ubicado al nororiente de Colombia en donde habitan 2 millones 841 personas. Hace parte de la región Andina del país y cuenta con 30.537 km<sup>2</sup>, lo

## ALOFONÍA EN EL SUB-DIALECTO SANTANDEREANO

cual representa el 2.68% del territorio nacional. Es uno de los departamentos más montañosos de Colombia. Por el norte, limita con los departamentos de Cesar y Norte de Santander; por el sur, colinda con el departamento de Boyacá; y, por el Occidente, se encuentra con el río Magdalena, que lo separa de los departamentos de Antioquia y Bolívar. Se identifican dos grandes unidades fisiográficas dentro del departamento: el Valle Medio del Magdalena y la Cordillera Oriental.

Santander está compuesto administrativa y políticamente por siete provincias: Metropolitana, Mares, Soto Norte, Guanentá, García Rovira, Vélez y Comunera. Estas están fracturadas por 87 municipios, numerosos corregimientos, caseríos y centros poblados. Los municipios están agrupados en 37 círculos notariales, el principal ubicado en Bucaramanga; 2 distritos judiciales: Bucaramanga (con cinco cabeceras de circuito judicial: Málaga, San Vicente de Chucurí, Zapatoca y Barrancabermeja) y San Gil (con cuatro cabeceras de circuito: Charalá, Socorro, Puente Nacional y Vélez).

Bucaramanga es la capital del departamento y eje central administrativo. En la subdivisión del departamento de Santander, está ubicada dentro de la Provincia Metropolitana. Su economía, principalmente, está vinculada al comercio, la industria y el mercado laboral. La ciudad limita, por el norte, con el municipio de Río Negro; por el oriente, con Matanza, Charta y Tona; por el occidente, con Girón; por el oriente con el cañón del Río de Oro; y, por el sur, con Floridablanca. Cuenta con un área total de 162 km<sup>2</sup> y se encuentra ubicada en una meseta en la cordillera oriental. El clima de esta región es tropical. Tiene una actividad sísmica muy pronunciada dado que la meseta que la sostiene es un bloque hundido entre fallas y está cerca del nudo sísmico de Los Santos. Bucaramanga, junto con su área metropolitana: Floridablanca, Piedecuesta y Girón, albergan a 1 '111.999 habitantes, según cifras del DANE (2018). El

## ALOFONÍA EN EL SUB-DIALECTO SANTANDEREANO

55.35% de la población total santandereana pertenece a la Provincia Metropolitana, mientras que el 44.64% está situada y distribuida en las seis provincias restantes.

Las regiones de tierra alta más alejadas de la Provincia Metropolitana son la Provincia de García Rovira, la Provincia de Vélez y áreas del sur de la Provincia de Guantán y Comunera. Málaga, la capital de García Rovira, está ubicada al sur oriente del departamento de Santander, sobre la Ruta Nacional 55. Cuenta con 19.884 habitantes (DANE, 2018) y 58 km<sup>2</sup>. Este municipio está sostenido sobre la Cordillera Oriental de los Andes, colinda, por el oriente, con el municipio de Enciso; por el occidente, con Molagavita y San Andrés; por el norte, con Concepción; y, por el sur, con San José de Miranda. Las vías de comunicación con la capital del departamento pueden darse por aire o por tierra. La opción más rentable es el transporte público terrestre. Se halla a 153.3 km de distancia, que se traducen en, aproximadamente, seis horas desde Bucaramanga. La carretera es un gran determinante en el aislamiento de estas dos regiones, dado que su condición de infraestructural es deplorable, solo algunos tramos están pavimentados y se considera un entramado peligroso. Por su parte, la conexión que tiene Málaga con el departamento vecino: Norte de Santander, es más próxima, la distancia entre Málaga y Pamplona, por ejemplo, es de 117.9 km, unas cuatro horas.

Vélez, capital de la Provincia de Vélez, se encuentra al sur del departamento. Limita, al norte, con Simacota y Puerto Parra; al sur, con Barbosa y Guavatá; al oriente, con Güepsa, Chipatá, La Paz y Santa Helena de Opón; y, por el occidente, con los municipios de Bolívar y Landázuri. Comprende una extensión de 271.3 km<sup>2</sup> y su población es de 19.376 (DANE, 2018). La ruta que comunica a Bucaramanga con Vélez es la 45, originada en un desvío sobre la Vía Troncal que une la capital del departamento con la ciudad de Bogotá. La distancia que separa a Vélez con Bucaramanga es de unos 231 kilómetros; aproximadamente, por tierra, esta distancia

## ALOFONÍA EN EL SUB-DIALECTO SANTANDEREANO

se interpreta en cinco horas de viaje. Es importante señalar que la distancia entre Vélez y Bogotá es menor: 200 km; y aún más mínima con Tunja: 86 km, Boyacá, lo cual alude a una relación más próxima con estas regiones.

Esta información advierte cierta estructura jerárquica. El conglomerado de municipios que hacen parte del área metropolitana de Bucaramanga goza de bienes administrativos, políticos, fiscales, comerciales e influencias culturales y sociales por la proximidad que tienen con la capital santandereana. Por su parte, las regiones más distantes del centro funcional se restringen del intercambio de bienes y servicios que ofrece esta zona principal. No obstante, cabe aclarar que, cada capital de provincia cuenta con cierto nivel de jerarquía y funcionalidad respecto a la zona que representa, al igual que Bucaramanga con su área metropolitana, es decir, tienen un nivel funcional menor, por su demografía y estatus, pero el nivel poblacional y los bienes y servicios que poseen y ofrecen es mayor que el de las de las regiones rurales circundantes, ya que son las cabeceras urbanas de la región.

### ***4.2 Diseño metodológico***

Con el fin de responder las preguntas de investigación, este estudio se vale de una metodología cualitativa. Sobre esta técnica y proceso de análisis, Sampieri (2014) sugiere:

El enfoque cualitativo puede concebirse como un conjunto de prácticas interpretativas que hacen al mundo ‘visible’, lo transforman y convierten en una serie de representaciones en forma de observaciones, anotaciones, grabaciones y documentos. Es naturalista (porque estudia los fenómenos y seres vivos en sus contextos o ambientes naturales y en su cotidianidad) e interpretativo (pues intenta encontrar sentido a los fenómenos en función de los significados que las personas les otorguen) (p. 9).

## ALOFONÍA EN EL SUB-DIALECTO SANTANDEREANO

Los datos para el análisis provienen de los resultados del análisis de datos recopilados en 2001-2002 para el estudio sociolingüístico de Bucaramanga (Rincón, 2004) y de la base de datos recolectados en 2016 y 2018 para estudios geolingüísticos posteriores (2021, 2022). De los datos disponibles en Vélez y Málaga, se identifican cinco hablantes representativos de cada zona dialectal. Para Málaga: hablante #1 (hombre mayor); hablante #2 (mujer mayor); hablante #3 (hombre mayor); hablante #4 (hombre mayor), hablante # 5 (mujer mayor). Para Vélez: hablante #1 (hombre mayor); hablante #2 (mujer edad media); hablante #3 (hombre mayor); hablante #4 (mujer edad media), hablante # 5 (mujer edad media).

De estas grabaciones se toman muestras de /s/ en los siguientes contextos:

- Posición implosiva en los siguientes contextos: (i) absoluto de fin de segmento (e.g. camas), (ii) en interior de palabra (e.g. mis-mo); (iii) entre palabra seguido de consonante por relación sintáctica (e.g. los-cuatro, los niños) o intervocálica (e.g. las-azules).
- Posición explosiva en los siguientes contextos: (i) intervocálica (e.g. e-sa) o por relación sintáctica (e.g., la-señora), (ii) posterior a consonante en interior de palabra (e.g. absolver) o convertido por relación sintáctica (e.g. por-sí mismo).

Usando un enfoque cualitativo, se describen los contextos lingüísticos en donde se observan patrones repetitivos con el fin de determinar el nivel de diferenciación entre las dos hablas regionales, las cuales se comparan con los datos del habla urbana de Bucaramanga.

Se usan los siguientes símbolos del IPA: el cambio de /s/ > [h] expresa aspiración completa; /s/ > [h̥] expresa aspiración parcial; para la pérdida o elisión de /s/ se utiliza [∅]. El signo # es indicativo de frontera de palabra.

### **4.3 Recolección datos Bucaramanga 2001 - 2002**

Para la recolección de datos de Bucaramanga (Rincón, 2004), se estableció como criterio la escogencia de participantes nativos o provenientes de tierras altas de Santander, desde la infancia. Además, personas pertenecientes a la clase media, a partir del criterio de residencia en barrios de estrato tres, cuatro y cinco. Para escoger la muestra, se aplicó la técnica *judgement* o “muestreo intencionado” (Silva Corvalán, 2001) para descartar a las personas que no cumplieran con los criterios de la investigación. Se buscó establecer un número equilibrado de variables sociales para cotejar la variable lingüística de manera estratégica (Rincón, 2004, 2013). Para establecer el número de participantes, se tuvo en cuenta la formulación de Labov (1966), quien sugiere que el 0.025 por ciento del total de habitantes es suficiente para obtener representatividad suficiente. Por lo tanto, se determinó que se debía escoger a cuarenta y nueve participantes mayores de clase media bumanguesa; no obstante, para una mayor representatividad, se determinó que serían setenta los encuestados (Rincón, 2004, 2013). Un factor extralingüístico importante fue la edad. La clasificación generacional de los grupos participantes fue: jóvenes (entre 18 y 34 años) edad media (35 a 54 años) y adultos (55 años en adelante). Como método de selección de los participantes se usó la técnica “red cerrada”.

Se contactó gente conocida de los barrios seleccionados y allí se tejió la red que convocaría a los demás participantes. Hubo al menos dos encuentros con los participantes. En un primer momento, se les explicó sobre la investigación. Para evitar prejuicios y una conciencia del uso de la lengua, no se enfatizó en el objetivo lingüístico, sino en el social: “conocer más a fondo las costumbres y cultura del bumangués” (2013, p. 27). Para generar una atmósfera no académica, se tuvo en cuenta la presunción de Silva Corvalán (2001) sobre la función del investigador en escena, el cual sugiere que se establezca un diálogo constante y

## ALOFONÍA EN EL SUB-DIALECTO SANTANDEREANO

natural, en donde haya espacio para el comentario, el intercambio de ideas y no solamente se limite a la resolución de preguntas para que la lengua tenga fluidez.

La entrevista incluyó preguntas sobre ocupación del hablante, nivel escolar, la vida en el barrio, las costumbres de los vecinos; además, se habló de aspectos vinculados a lo económico y político. Igualmente, se indagó sobre las percepciones lingüísticas del hablante, sobre expresiones que comúnmente se les atribuye a los jóvenes, a los adultos y a los mayores. También, se aplicó un cuestionario lingüístico que proporcionó elementos a nivel morfosintáctico y fonológico. Este buscó hallar variaciones lexicales, marcadores discursivos y vocativos.

### ***4.4 Recolección de datos de Vélez y García Rovira***

Para la recolección de datos de Málaga y Vélez, se tiene el banco de datos para los estudios de Rincón (2021, 2022). Aquí se reúne información de todas las provincias de tierras altas del departamento de Santander, en los años 2016 y 2018.

Se utiliza la técnica “red cerrada” para la selección de los participantes. El contacto inicial, en la mayoría de los casos, fue el bibliotecario, el encargado de la casa cultural o un líder comunitario. Se estableció como corpus a 150 participantes. El principal criterio para la selección de los hablantes fue la procedencia y residencia de las localidades estudiadas o veredas de la provincia. La muestra incluyó tanto a hombres como mujeres de 18 años en adelante. No obstante, en su mayoría, los participantes fueron de edad media (35 a 59) y adultos mayores (60 años en adelante), esto debido a la frecuente migración de los jóvenes de las provincias a áreas urbanas. El estudio hace hincapié en esta habla (la media y mayor) dado su interés en el mantenimiento de la norma lingüística regional cuando hay baja movilidad. No se

## ALOFONÍA EN EL SUB-DIALECTO SANTANDEREANO

tuvo en cuenta las variables extralingüísticas de nivel educativo, clase social y ocupación. Se percató de la alta relación de los participantes con el campo. Los datos provienen de narrativa oral, entrevistas en contextos informales y cuestionario lingüístico.

## 5. Capítulo 3. Resultados

### 5.1 Alófonos de /s/ en posición implosiva en los datos de Málaga y Vélez

El siguiente cuadro expone algunos de los resultados de la variabilidad alofónica de /s/ en posición implosiva en los contextos establecidos.

#### 5.1.1 Casos en posición implosiva analizados en Málaga

**Tabla 3**

Absoluta de fin de segmento	Anterior a consonante en interior de palabra	Entre palabra seguido de consonante por relación sintáctica	Intervocálica al interior de palabra o por relación sintáctica
las droga[s]	co[s]-tumbres	tema <sup>[h]</sup> #de	canasta#[h]y#canastos
otra[s] deportivo[s]	de <sup>[h]</sup> -de	campo <sup>[h]</sup> #deportivos	la#[h]universidade[h]

## ALOFONÍA EN EL SUB-DIALECTO SANTANDEREANO

artesanía[s] parranda[s]	re[s]-peto	su <sup>[h]</sup> #parrandas	parte#[h]escénicas
solidaria[s] riqueza[s]	mi <sup>[h]</sup> -ma	una <sup>[h]</sup> #riquezas	cosa#[h]así
tre[s]	ba[s]-tante	Lo <sup>[h]</sup> #mimo <sup>[h]</sup> malagueño s	que#[s]e
lo[s] canas-to[s]	re <sup>[h]</sup> -petan	lo <sup>[h]</sup> #muchacho <sup>[h]</sup> #dicen esto	poca[s]#empresas
pue[s]	u[s]-ted	lo <sup>[h]</sup> #mi <sup>[h]</sup> mo <sup>[h]</sup>	otra ve#[h]al canastico
de ello[s]	cana[s]-to	e[s]#que	taita#[h]y#vuelven

1. En los hablantes estudiados, hay una tendencia a la preservación de la sibilante /s/ en contextos absoluto de fin de segmento: artesano[s] (hablante #4), atento[s] (hablante #3), artesanía[s] (hablante #2).

2. En contextos de interior de palabra anterior a consonante hay variación alofónica. Aquí se presentan casos de aspiración parcial  $s >^{[h]}$ : eso de<sup>[h]</sup>de que (hablante #1), mi<sup>[h]</sup>ma (hablante #2) no re<sup>[h]</sup>petan (hablante #3); y preservación de la sibilante [s]: llegan co[s]tumbres que (hablante #1) yo diría que e[s]casas (hablante #2) de cana[s]to (hablante #4).

3. En contextos de relación sintáctica entre palabra seguida de consonante se observa una constante aspiración parcial  $s >^{[h]}$ : su<sup>[h]</sup>#parrandas (hablante #1), campo<sup>[h]</sup>#deportivos

## ALOFONÍA EN EL SUB-DIALECTO SANTANDEREANO

(hablante #2), quiniento<sup>[h]</sup>#muchachos (hablante #4). Aunque son minoría, existen casos en los cuales se preserva la /s/: la[s]#personas (hablante #2), Aquí e[s]#bien chistoso (hablante #3), lo[s]#cachos (hablante #5).

4. En cuanto a la realización implosiva en contextos intervocálicos al interior de palabra o por relación sintáctica se percibe propensión a aspiración completa [h] de /s/ y resilabificación: la#[h]universidade[h] (hablante #1), parte#[h]escénicas (hablante #2), cosa#[h]así (hablante #3). Sin embargo, existen casos en los cuales se preserva la sibilante [s]: amigo[s]#entonces (hablante #1), poca[s]#empresas (hablante #2). También, hay ocasiones en las que se preserva la sibilante /s/ con resilabificación: que e#[s]una de caña (hablante #4), vamo#[s]a tar [vamos a estar] (hablante #2).

En conclusión, Málaga favorece la preservación de la sibilante [s] en contextos absolutos de fin de segmento. Se percibe propensión a la aspiración completa y resilabificación en posición intervocálica al interior o frontera de palabra. La elisión no es la regla en esta variedad. Se observa la tendencia a la aspiración parcial ante consonante tanto al interior de palabra como en frontera de palabra. No obstante, la aspiración de /s/ implosiva en cualquier posición parece no ser la regla en Málaga.

### *5.1.2 Casos de /s/ en posición implosiva analizados en Vélez*

#### **Tabla 4**

## ALOFONÍA EN EL SUB-DIALECTO SANTANDEREANO

<b>Absoluta de fin de segmento</b>	<b>Anterior a consonante en interior de palabra</b>	<b>Entre palabra seguido de consonante por relación sintáctica</b>	<b>Intervocálica al interior de palabra o por relación sintáctica</b>
mucho[s]	e[s]tar	lo <sup>[h]</sup> #terrenos	la tratamo#[h]es de hectárea
lugare[s]	no[s]talgia	lo <sup>[h]</sup> #cuarenta	tenemo <sup>[h]</sup> #uno de los terrenos
e[s] el bocadillo	ba[s]tante	meno[s]#cuando	e[s]#una tierra
cinco dí-a[s]	re[s]petabilidad	otro <sup>[h]</sup> #lados	má#[s]aún
uno[s]	e[s]te	lo[ø]#jefes	estamo[s]#en
el má[s]	después	die <sup>[h]</sup> #mil	meno[s]#en
clima[s]	e[s]cucha	la[s]#grandes	e[s]#el bocadillo
cuale[s]		e <sup>[h]</sup> #muy propio	e[s] #en hoja de bijao

## ALOFONÍA EN EL SUB-DIALECTO SANTANDEREANO

1. En los contextos absoluto de fin de segmento (fin de idea o pausa) se observa una tendiente preservación de la sibilante [s]: millone[s] de peso[s] (hablante #1), mucho[s] clima[s] (hablante #2), lugare[s] en lo[s] cuale[s] (hablante #3).

2. En contextos de interior de palabra anterior a consonante se percibe que también hay una preservación de la sibilante [s]: no[s]talgia (hablante #2), re[s]petabilidad (hablante #3), de[s]pués (hablante #5).

3. En contextos de relación sintáctica entre palabra seguida de consonante hay una tendencia a aspiración parcial  $s^{>[h]}$ : lo<sup>[h]</sup>#terrenos (hablante #1), otro<sup>[h]</sup>#lados (hablante #2), e<sup>h</sup>#muy propio (hablante #3). No obstante, existen casos en los cuales la sibilante /s/ se preserva: meno[s]#cuando (hablante #2), e[s]#que son contradicciones (hablante #3). También, se observan casos en los cuales /s/ es elidida [ø] y resilabificada: el carácter de la mujer e[ø]#sumisa, lo[ø]#jefes (hablante #3). Además, en el hablante #4, se encuentra una propensión a preservar la /s/: acá má[s] que todo, la[s] grandes empresas, lo[s] cultivos de la guayaba.

4. En cuanto a la realización implosiva de la sibilante /s/ en contextos intervocálicos al interior de palabra o por relación sintáctica se observa un solo caso de aspiración completa [h] con resilabificación: la tratamo#[h]es de hectárea (hablante #1). En algunos hablantes, se percibe preservación de /s/ con resilabificación: e[s]#una tierra (hablante #1), má[s]#aún (hablante #2), e[s]#en hoja de bijao (hablante #5). Sin embargo, la mayoría, no presentan resilabificación en estos segmentos: vario[s]#empaques, e[s]#a la conserva (hablante #5), e[s]#el bocadillo, grande[s]#empresas de bocadillo (hablante #4).

En síntesis, Vélez evidencia una tendencia a la preservación de /s/ en posición absoluta o fin de segmento, interior de palabra, al igual que anterior a consonante. Hay casos de elisión, pero no son la norma. En contextos de relación sintáctica entre palabra seguida por consonante se observa aspiración parcial  $s^{>[h]}$ . Por su parte, en posición intervocálica al interior de palabra

## ALOFONÍA EN EL SUB-DIALECTO SANTANDEREANO

o por relación sintáctica se favorece la preservación de la sibilante [s]. Aunque se observan algunos casos, la aspiración de /s/ implosiva en cualquier posición parece no ser la regla en Vélez.

### 5.2 Alófonos de /s/ en posición explosiva en los datos de Málaga y Vélez

El siguiente cuadro expone algunos de los resultados de la variabilidad alofónica de /s/ en posición explosiva en los contextos establecidos.

#### 5.2.1 Casos en posición explosiva analizados en Málaga

**Tabla 5**

<b>Intervocálica en interior de palabra</b>	<b>Posterior a consonante en interior de palabra</b>	<b>Intervocálica entre palabras por relación sintáctica</b>	<b>Posterior a consonante por relación sintáctica</b>
e[h]a	per[s]ona	e[h]e#[h]eñor	colocan#[s]u
co[h]as	ab[s]olutamente	una#[h]eñora le#[s]alió	sobresalen#[s]on
pa[h]a	per[s]onas	la#[s]eñora es	cabras#[h]e

## ALOFONÍA EN EL SUB-DIALECTO SANTANDEREANO

		no#[h]on	
envidio[s]a	luchár[s]ela	yo#[s]oy ya#[h]e#van	mantener#[s]u
Paí[s]es	ir[s]e	así#[s]ea	
ha[h]en	quedar[s]en	debería#[s]er	
muchí[s]imo	desarrollar[s]e	no#[h]e#veía	
e[h]os		desafortunadamente#[h]i#	

1. Los hablantes de Málaga tienden a preservar la sibilante [s] en contextos de interior de palabra en posición intervocálica: a[s]iento (hablante #4), envidio[s]a (hablante #3), de[s]afortunadamente (hablante #2). No obstante, en ocasiones se observa que hay aspiración completa: e[h]a parte, será por e[h]o (hablante #5), unas co[h]as, lo que pa[h]a (hablante #4), ha[h]en nada (*hacen nada*) (hablante #3).

## ALOFONÍA EN EL SUB-DIALECTO SANTANDEREANO

2. En contextos de interior de palabra posterior a consonante se observa igualmente una tendencia de preservación del alófono sibilante: ir[s]e (hablante #1), luchár[s]ela (hablante #2), ab[s]olutamente (hablante #3).

3. En cuanto a la realización de /s/ entre palabras en contexto intervocálico por relación sintáctica se percibe una frecuente variación, incluyendo la preservación: así#[s]ea (hablante #2), logra#[s]alir (hablante #1), la#[s]eñora (hablante #3); aspiración completa con resilabificación: antes no#[h]e#veía (hablante #1), e[h]e#[h]eñor (*ese señor*) (hablante #4).

4. La /s/ seguida de consonante por relación sintáctica generalmente se preserva: colocan#[s]u (hablante #2), o se aspira: cabras#[h]e (*cabras se*) (hablante #5).

En suma, en Málaga se observa que hay una propensión a preservar la /s/ explosiva en particular entre vocales. No obstante, existen casos de aspiración completa en interior de palabra en posición intervocálica. En contextos de interior de palabra posterior a consonante se preserva la sibilante. La /s/ intervocálica en relación sintáctica se mantiene o se aspira con resilabificación. En relación sintáctica seguida de consonante se favorece la sibilante [s]. Aunque se observan casos de aspiración de /s/ explosiva en todas las posiciones, esta parece no ser la regla en Málaga.

### 5.2.2 Casos en posición explosiva analizados en Vélez

#### Tabla 6

## ALOFONÍA EN EL SUB-DIALECTO SANTANDEREANO

<b>Intervocálica en interior de palabra</b>	<b>Posterior a consonante en interior de palabra</b>	<b>Intervocálica entre palabras por relación sintáctica</b>	<b>Posterior a consonante por relación sintáctica</b>
Inclu[s]o	per[s]onalmente	frío#[s]í	entonces#[s]umercé
pa[s]ado.	con[s]ecuencia	puede#[s]er	tradición#[s]iempre
au[s]entaba		este#[h]ector	
a[s]alariada		ca <sup>[h]</sup> a#[h]on	
e[s]o		lo#[s]ellan en la máquina	
a#[s]í		no#[s]e	
impre#[s]iones		no#[s]iembra	

1. En contextos al interior de palabra intervocálica se preserva la sibilante [s]: impre[s]iones (hablante #3), a[s]í (hablante #5), a[s]alariada (hablante #2).

## ALOFONÍA EN EL SUB-DIALECTO SANTANDEREANO

2. En los pocos casos encontrados, en contextos al interior de palabra posterior a consonante se observa igualmente la tendencia a la preservación de la sibilante /s/: per[s]onalmente (hablante #2), con[s]ecuencia (hablante #3).

3. En cuanto a la realización de /s/ en contextos intervocálicos por relación sintáctica prepondera la preservación de la sibilante: puede#s]er (hablante #1), lo#s]ellan [lo sellan] en (hablante #5), frío#s]í (hablante #2). No obstante, se presentan un caso con aspiración completa: este#h]ector [este sector] (hablante #1). Además, en el hablante #3 en ca<sup>[h]</sup>a#<sup>[h]</sup>on (*en casas son*) se observa el mismo caso, pero, aquí la aspiración es parcial; este podría ser un caso de reduplicación por asimilación y posición intervocálica del fonema.

4. En cuanto a la realización de /s/ seguida de consonante por contexto de relación sintáctica los hablantes analizados preservan la sibilante /s/: la tradición#s]iempre (hablante #5), entonces#s]umercé (hablante #2).

En definitiva, parece que Vélez tiende a la preservación de la sibilante [s] explosiva en todos los contextos estudiados. Existen algunos casos de aspiración completa y algunas instancias de resilabificación y aspiración parcial reduplicada en posición intervocálica por relación sintáctica. Sin embargo, la aspiración de /s/ explosiva en cualquier posición parece no ser la norma en Vélez.

### ***5.3 El fonema /s/ en los datos de Bucaramanga***

Los contextos estudiados por Rincón (2004) sobre el habla urbana de Bucaramanga son estructurados de la siguiente manera:

1. Sílabas inicial /s/ precedida por vocal: esos, la señora.
2. Sílabas final /s/ precedida por vocal: las azules.

## ALOFONÍA EN EL SUB-DIALECTO SANTANDEREANO

## 3. Sílabas finales /s/ precedidas por consonante: mismo, los niños.

El análisis de /s/ revela que el habla de la clase media urbana de Bucaramanga en contextos de sílabas iniciales /s/ precedidas por vocal la sibilante [s] alterna con el alófono aspirado [h] en hablas informales. La aspiración es más perceptible en expresiones como *lo que pa[h]a es que, enton[h]es, no[h]otros* (Rincón, 2004). En cuanto a la presencia de la /s/ en sílabas finales precedidas por vocal es el contexto que presenta la variación más interesante. Aquí se observa preservación de [s], aspiración con resilabificación y [s] con propagación de la aspiración al inicio de la vocal siguiente. La aspiración de /s/ > [h], [h̥] es el alófono favorecido en este contexto, especialmente en expresiones como *más o menos*.

Por último, la variable en sílabas finales /s/ precedidas por consonante presenta los siguientes alófonos: aspiración al inicio del segmento [h̥s]: e[h̥spe]ljos; y africación parcial [t̥s]: e[t̥s]toy o [d̥z]: bei[d̥z]bol.

#### 5.4 Resumen de los resultados

La Tabla 7 es el resumen de los resultados de la distinción alofónica de /s/ entre las tres regiones estudiadas.

#### Tabla 7

## ALOFONÍA EN EL SUB-DIALECTO SANTANDEREANO

<b>Contexto</b>	<b>Alófonos más frecuentes en Málaga</b>	<b>Alófonos más frecuentes en Vélez</b>	<b>Alófonos más frecuentes en Bucaramanga</b>
<b>Sílaba inicial /s/ precedida por vocal</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>➤ Preservación de la sibilante [s]</li> <li>➤ Aspiración completa [h]</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>➤ Preservación de la sibilante [s]</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>➤ Preservación de la sibilante [s]</li> <li>➤ Aspiración [h]</li> </ul>
<b>Sílaba final /s/ precedida por vocal</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>➤ Aspiración completa [h]</li> <li>➤ Preservación sibilante [s]</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>➤ Aspiración completa [h]</li> <li>➤ Preservación de la sibilante [s]</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>➤ Preservación de la sibilante [s]</li> <li>➤ Aspiración [h]</li> <li>➤ [s] con propagación de la aspiración al inicio de la vocal siguiente.</li> </ul>

## ALOFONÍA EN EL SUB-DIALECTO SANTANDEREANO

<p><b>Sílaba final /s/ precedida por consonante</b></p>	<p>➤ Aspiración parcial s&gt;<sup>[h]</sup></p> <p>➤ Preservación de la sibilante [s]</p>	<p>➤ Aspiración parcial s&gt;<sup>[h]</sup></p> <p>➤ Preservación de la sibilante [s]</p>	<p>➤ Aspiración al inicio del segmento</p> <p>➤ Africación [ʰs], [dʒ]</p>
---	---	---	---

De acuerdo con esta información, Málaga, Vélez y Bucaramanga tienden a preservar la realización de /s/ en comienzo de sílaba precedida por vocal. No obstante, no es raro observar la alternancia de la sibilante /s/ con los alófonos aspirados /h/, /<sup>h</sup>/. Bucaramanga no elide la /s/ y Málaga rara vez. En Vélez no se presenta ningún tipo de alofonía aspirada o elidida. Un factor importante a considerar es que los datos estudiados fueron tomados de entrevistas semi-informales; el estudio no usó los datos provenientes de las entrevistas estructuradas que arrojaron información de habla formal.

La /s/ de final de sílaba precedida por vocal en Bucaramanga, Málaga y Vélez tiene alófonos aspirados y sibilantes. Bucaramanga ofrece una distinción que no se contempla en el análisis de los datos de Málaga y Vélez: [s] con propagación de la aspiración al inicio de la vocal siguiente: no<sup>[h]</sup>otro[s]#<sup>[h]</sup>estamos. Es aquí donde radica la diferencia en este contexto entre el principal centro urbano de Santander y las zonas más alejadas de él.

Por último, en la realización de /s/ en posición implosiva precedida por consonante en Bucaramanga, Málaga y Vélez se percibe como aspirada, pero también puede emerger como sibilante. Sin embargo, Bucaramanga ofrece mayor variabilidad alofónica: en ciertos contextos se observa una variante de rasgos africados: lidera<sup>[dʒ]</sup>go, bueno<sup>[dʒ]</sup>días, a<sup>[ʰs]</sup>pecto.

## ALOFONÍA EN EL SUB-DIALECTO SANTANDEREANO

En resumen, en Vélez se observa mayor tendencia a la preservación de la sibilante [s] y menor propensión al alófono aspirado, en los contextos analizados; Málaga, si bien, también muestra preservación de /s/, ofrece mayor alofonía aspirada con respecto a Vélez. Por su parte, en Bucaramanga, se reconoce más variabilidad alofónica: preservación de /s/, aspiración, propagación de la aspiración y africación. Si se analiza esta situación desde un enfoque Laboviano se podría intuir que esto se da por su condición capitalina y urbana ya que, como eje central, alberga diversidad sociocultural y, por ende, heterogeneidad lingüística.

### *5.5 Discusión de los resultados*

La Provincia de García Rovira y la Provincia de Vélez (junto con zonas del sur de las provincias comunera y guanentina) son las regiones más alejadas de la Provincia Metropolitana. El intercambio de bienes y servicios entre Bucaramanga y dichas regiones es muy reducido ya que la movilidad de un lugar a otro exige esfuerzos tanto económicos como temporales. Sobre esto, Rincón (2022) expone que: “el volumen de migración disminuye a medida que la separación por la distancia aumenta” (p. 9, haciendo referencia a Hernández Campoy, 1999). A esto se le conoce como *fricción de distancia* (Bradford & Kent, 1977). La distancia entre las regiones y, por lo tanto, la interacción entre estas comunidades, está mediada por factores vinculados al espacio *euclidiano* (el espacio geométrico), *social* (el espacio geográfico hecho social por el hombre) y *perceptual* (las actitudes entre los hablantes, las cuales impactan la distancia lingüística–distanciamiento o afinidad de rasgos lingüísticos) (Britain 1991).

El nivel jerárquico y de incidencia que tiene Bucaramanga con respecto a Málaga y a Vélez es más débil del que podría tener, por ejemplo, Málaga con Pamplona, Norte de Santander, y Vélez con Barbosa o Tunja, Boyacá, dado que dichas localidades son vecinas. Por ende, el flujo de interacción y la transferencia de bienes y servicios a nivel económico y

## ALOFONÍA EN EL SUB-DIALECTO SANTANDEREANO

sociocultural es menos reducido entre estas que con Bucaramanga. Lo anterior, también se puede reflejar a nivel lingüístico. Se podría considerar que la influencia dialectal, al igual que la sociocultural y económica, es mucho mayor y más frecuente entre estas localidades vecinas a Málaga y Vélez que la que comparten con Bucaramanga, a pesar de ser la capital de su departamento.

Rincón (2022) aplica el *modelo de gravedad* para determinar el potencial de influencia lingüística en el departamento de Santander. A partir de este estudio nace la propuesta de división regional del subdialecto andino santandereano. Los datos estudiados en el presente estudio pretenden apoyar la hipótesis de Rincón sobre la diferenciación regional entre las tres zonas estudiadas.

En su investigación, Rincón determina que Bucaramanga es el *centro de gravedad* de Santander, en otras palabras, la punta de la pirámide jerárquica que influencia la innovación o mantenimiento lingüístico en las regiones del departamento. Esta red de propagación dialectal se distribuye desde el *centro de gravedad* (Bucaramanga) hacia las capitales de provincia y luego a las localidades con menor población y espacio geográfico. A nivel lingüístico, Rincón expresa que la capacidad de propagación del cambio parece minimizarse por la distancia, costo y esfuerzo de desplazamiento, además del factor vecindad que tiene incidencia directa en la comunicación cara a cara, un elemento detonante en la transmisión (p. 12). Los resultados del potencial de interacción entre el centro de gravedad (Bucaramanga) y las localidades mayores de provincia rural expresan que la fricción de distancia incide en niveles bajos de interacción y contacto: Bucaramanga y Málaga (7.97% de interacción) y Bucaramanga y Vélez (2,34% de interacción) (p. 14).

## ALOFONÍA EN EL SUB-DIALECTO SANTANDEREANO

Esta información advierte que la distancia (*espacialidad*) es un factor determinante en la dispersión del cambio lingüístico. En el análisis de los datos se observa que las tres zonas estudiadas presentan variaciones alofónicas en /s/. No obstante, Bucaramanga es la localidad con mayor variabilidad alofónica en este segmento. En segundo lugar, se encuentra Málaga; y, por último, Vélez. Se podría intuir que Málaga al tener mayor población que Vélez, y mayor potencial de interacción con Bucaramanga, comparte mayores rasgos alofónicos con esta área que Bucaramanga con Vélez. El estudio de la alofonía de /s/ entre las tres regionales apoya esta hipótesis; los resultados de la variabilidad observada en Bucaramanga con rasgos que no aparecen en los datos de Málaga o Vélez (como la africación de /s/) son dicentes de esta variabilidad y la incidencia de la fricción de la distancia.

### 6. Capítulo 4. Conclusiones

Este estudio analizó la alofonía de /s/ en Málaga y Vélez, en comparación con la de Bucaramanga. Se observaron patrones repetitivos con el fin de determinar el nivel de distinción alofónica entre las dos hablas regionales y los datos del habla urbana de Bucaramanga. Lo anterior, para abrir una discusión sobre la incidencia de la *espacialidad* en la variabilidad alofónica de /s/, así, apoyar la propuesta de división del subdialecto andino santandereano de Rincón (2022).

Las variables estudiadas fueron los alófonos de /s/ en posición implosiva y explosiva, en diversos contextos. Los resultados de la investigación expresan que Málaga tiende a la alternancia de la /s/ sibilante y alófonos aspirados. Vélez favorece la sibilante [s]. En Bucaramanga la variabilidad es mayor: tendencia a la preservación, junto con la aspiración

## ALOFONÍA EN EL SUB-DIALECTO SANTANDEREANO

completa, aspiración parcial, propagación de la aspiración y africación. Por lo tanto, se observa que la distinción entre estas zonas radica en la variabilidad alofónica que se encuentra en ellas. En Vélez se evidencia mayor tendencia a la preservación del alófono sibilante. Málaga, ofrece un grado mayor de alofonía, al expresar más casos de aspiración que Vélez. Y, por su parte, en Bucaramanga se reconoce mayor diversidad alofónica en la realización del segmento /s/.

El estudio se apoya en la presunción de que el espacio *euclidiano*, el *social* y el *perceptual (espacialidad)* pueden ser factores que impactan los resultados obtenidos en esta investigación. La incidencia del efecto de la distancia y vecindad pueden ser los causantes de que la innovación lingüística de Bucaramanga no llegue en su totalidad a estas áreas alejadas dado el escaso contacto e interacción entre ellas.

Sobre esto, se tiene en cuenta el planteamiento de Rincón (2022) en el que se propone una división del subdialecto andino santandereano en cinco zonas regionales: zona Metropolitana (el Área Metropolitana de Bucaramanga y localidades adyacentes), zona Provincia de Soto Norte (en el extremo nororiental del departamento), zona Centro (tierras altas de la Provincia Comunera y de Guanentá, excluyendo extremo sur), zona de García Rovira (Provincia de García Rovira en el extremo oriental del departamento) y zona Sur (tierras altas de la provincia de Vélez y extremo sur de la Provincia Comunera y de Guanentá).

Puesto que Bucaramanga, Málaga y Vélez se ubican en zonas dialectales diversas, es natural encontrar distinciones alofónicas en las realizaciones de /s/ entre estas zonas. Para investigaciones futuras, es necesario implementar un análisis más amplio que corrobore estos resultados, en particular que use una metodología mixta. De la misma manera es importante integrar un análisis que determine distinciones en los aspectos suprasegmentales, por ejemplo, la entonación, con énfasis en el habla de Vélez.

## 7. Referencias Bibliográficas

- Britain, D. (2002). Space and Spatial Diffusion. In J. K. Chambers, P. Trudgill, & N. Schilling-Estes (Eds.), *The Handbook of Language Variation and Change* (pp. 603-637). Blackwell Publishing.
- Chambers, J. K., & Trudgill, P. (1998). *Dialectology*. Cambridge University Press.
- Flórez, L. (1961). El Atlas Lingüístico-Etnográfico de Colombia ALEC. Nota informativa. *Thesaurus, Boletín del Instituto Caro y Cuervo*, XVI (1), 77-125.
- Flórez, L. (1965). *El español hablado en Santander*. Bogotá: Instituto Caro y Cuervo XXI.
- Hernández Campoy, J. M. (1999). La geolingüística: consideraciones sobre la dimensión espacial del lenguaje. *Estudios de Lingüística, E.L.A.S.*, 13, 5-88.
- Hernández Sampieri, R., Fernández, C. y Baptista, P. (2014). *Metodología de la investigación*. McGraw Hill Education: México, cuarta edición.
- Instituto Caro y Cuervo. (1981-1983). *El Atlas Lingüístico-Etnográfico de Colombia-ALEC*. Bogotá: Publicaciones Instituto Caro y Cuervo.
- Montes, J. (1982). El español de Colombia. Propuesta de clasificación dialectal. *Thesaurus, Boletín del Instituto Caro y Cuervo*, XXXVII (1), 23-92. Recuperado de [https://cvc.cervantes.es/lengua/thesaurus/pdf/37/TH\\_37\\_001\\_023\\_0.pdf](https://cvc.cervantes.es/lengua/thesaurus/pdf/37/TH_37_001_023_0.pdf).
- Montes, J. J. (1982) Futuro en el español de Colombia. *Estudios sobre el español de Colombia*. Bogotá: Publicaciones del Instituto Caro y Cuervo, págs. 68-198.

## ALOFONÍA EN EL SUB-DIALECTO SANTANDEREANO

- Montes, J. J. (1995-1996). La bipartición dialectal del español. *Boletín de Filología*, 35: 317-331.
- Rincón, L. (2022). Espacio y espacialidad en el español santandereano: propuesta de división regional dialectal. *Cuadernos de Lingüística Hispánica*, (39), e14369.
- Rincón, L. M. (2021). Estudio de espacialidad del español rural de Santander (Colombia): contextualización teórica y conceptual. *Forma y Función*, 34(1). <https://doi.org/10.15446/fyf.v34n1.81256>.
- Rincón, L. M. (2013). *The Spanish of Bucaramanga, Colombia*. Deutschland, Germany: Lambert Academic Publishing.
- Rincón, L. M. (Spring, 2007). “Metodología para un estudio dialectal urbano.” *Forma y Función* No. 20, Bogotá: Universidad Nacional.
- Ruiz, N. F. (2020). “El español de Colombia: Nueva propuesta de división dialectal”. *Lenguaje*, 48(2), 160-195. <https://doi: 10.25100/ lenguaje.v48i2.8719>.
- Wheeler, J. O. (2005). Mathematical Models in Geography. *Geography. Encyclopedia of Social Measurement*. 2, 115-123. Elsevier. <https://doi.org/10.1016/B0-08-043076-7/02519-5>.